

**MODULE IV – EXEMPLES DE PROGRAMMES POUR LES PÈRES DE FAMILLE IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS**

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>118</b>
<b>PREMIÈRE PARTIE : MESSAGES DE PARENTS – UN PROGRAMME POUR PÈRES DE FAMILLE DONT L’OBJECTIF EST LA TRANSMISSION DE VALEURS D’UNE GÉNÉRATION À L’AUTRE .....</b>	<b>119</b>
EXERCICE IV-1 : Les histoires pour enfants nous enseignent beaucoup de choses ..	121
EXERCICE IV-2 : Valeurs universelles et valeurs spécifiques à une culture .....	124
EXERCICE IV-3 : Comprendre un système aux valeurs différentes .....	125
<b>DEUXIÈME PARTIE : PROGRAMMES ET ACTIVITÉS CENTRÉS SUR LA DISCIPLINE .....</b>	<b>127</b>
EXERCICE IV-4 : Normes canadiennes au sujet de la discipline .....	128
EXERCICE IV-5 : Stratégies de discipline culturellement appropriées .....	130
<b>TROISIÈME PARTIE : GROUPE DE JEU DU SAMEDI MATIN POUR PÈRES ET ENFANTS D’ÂGE PRÉSCOLAIRE .....</b>	<b>132</b>
EXERCICE IV-6 : Créer un groupe de jeu pour pères et enfants .....	134
<b>QUATRIÈME PARTIE : PROGRAMME DE SORTIES ORGANISÉES POUR LES PÈRES ET LEURS ENFANTS .....</b>	<b>136</b>
EXERCICE IV-7 : Choisir des endroits appropriés pour les sorties .....	138
EXERCICE IV-8 : Organiser une sortie pour pères et enfants .....	139
EXERCICE IV-9 : Les détails, toujours les détails .....	140
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>141</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>142</b>

---

**MODULE IV****EXEMPLES DE PROGRAMMES POUR LES PÈRES IMMIGRANTS****INTRODUCTION**

*Quand ma femme a accouché, je me suis rendu compte que ma famille était complète et que j'étais désormais chef de famille. Je me suis senti fier que quelqu'un continue à porter mon nom. Mais, j'ai également compris que je devrais assumer beaucoup de nouvelles responsabilités. Devenir père n'est pas difficile, mais être père l'est beaucoup plus. Quand je suis devenu père, j'ai réalisé la place que mon enfant prenait dans ma vie. J'ai la responsabilité de le nourrir, et de lui fournir un foyer et une bonne éducation. Je suis fier et heureux d'avoir des enfants en bonne santé. Je comprends aussi que j'ai la responsabilité de les rendre bons, pas seulement maintenant, mais également pour le futur, et je fais de mon mieux pour qu'ils deviennent de très bons citoyens. Mais, il n'y a personne pour vous expliquer ce que vous devez faire en tant que père... on apprend avec son enfant. Chaque enfant est un individu qui a sa propre personnalité et nous apprenons à les connaître en nous occupant d'eux. Quand nous n'avons pas d'enfants, ma femme et moi ressentions comme une sorte de manque. Maintenant, nous avons quelqu'un avec qui partager notre existence.*

*(Un père nouvellement canadien)*

Dans ce module, nous présenterons cinq exemples de programmes créés à partir des recherches que nous avons effectuées avec des pères immigrants d'Amérique latine, d'Asie du Sud-Est, de Chine et de l'ancienne Yougoslavie. Pour cette étude, nous avons demandé aux pères de définir comment ils voyaient leur rôle au Canada. Nous leur avons demandé de décrire leurs idées, leurs valeurs, leurs attentes par rapport à leurs enfants ainsi que leurs réflexions sur leur rôle de père. Nous leur avons demandé de nous parler des différences entre la paternité au Canada et leur pays d'origine, et d'identifier ce qui pourrait les aider à mieux remplir leur rôle.

Cette étude a fait ressortir des thèmes importants, et nous avons essayé d'en tenir compte le mieux possible dans l'élaboration de ce module. Ce qui a tout de suite été évident au cours des entrevues avec ces pères de famille, c'est la joie, la fierté et l'amour qu'ils portent à leurs enfants. Le deuxième aspect est leur désir de protéger leurs enfants, de leur apporter aide et conseils, et de les aider à devenir de bons Canadiens. Les pères ont aussi exprimé clairement le fait qu'ils étaient tiraillés entre le désir de respecter et de préserver leur propre héritage et celui de favoriser la réussite de leurs enfants. Le dernier thème important qui est ressorti de ces entretiens est le rôle des pères en termes de discipline et des moyens à employer pour s'assurer que leurs enfants apprennent la différence entre le bien et le mal, et deviennent des individus respectueux dotés d'un grand sens moral.

Dans les idées d'activités que nous proposons, nous avons essayé de respecter les opinions des pères interrogés. Nous espérons donc que ces programmes leur apporteront de l'aide, des renseignements, et l'occasion d'interactions agréables avec leurs enfants. Nous vous suggérons de ne pas utiliser ces idées comme des recettes toutes faites, mais plutôt comme des points de départ pour la création de programmes conformes aux évaluations des besoins que vous aurez effectuées auparavant.

**PREMIÈRE PARTIE****MESSAGES DE PARENTS – UN PROGRAMME POUR PÈRES DE FAMILLE DONT L’OBJECTIF EST LA TRANSMISSION DES VALEURS D’UNE GÉNÉRATION À L’AUTRE**

*Ce sont les souvenirs de mon enfance qui me guident pour être un bon père. Je me souviens comment mes parents prenaient soin de moi et, puisque nous vivions tous ensemble, comment mes tantes, mes oncles, mes parents réglaient tous les problèmes, et aussi comment les autres membres de la famille ou mes cousins s’occupaient de leurs enfants. Mes souvenirs me montrent ce que je dois faire.*

*(Un père nouvellement canadien)*

**RAISONS POUR ÉTABLIR CE PROGRAMME**

Un grand nombre de pères que nous avons interviewés nous ont dit l’importance de transmettre les valeurs de leur culture, c’est-à-dire de transmettre les «leçons de leurs parents à eux» à leurs propres enfants qui vivent maintenant dans une culture très différente.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Principaux objectifs du programme :

- ◆ To provide fathers with an opportunity to share their thoughts and feelings about the importance of transmission of cultural values.
- ◆ To provide a format for examining the impact of “culture conflict” on children and their families.
- ◆ To assist fathers in formulating ways of reducing the negative impact of culture conflict.
- ◆ To provide a format for celebrating universal and culture specific values related to children and childrearing.

## PROGRAM STRATEGIES

Les exercices de module peuvent être utilisés comme matériel de formation de vos employés ou comme support pour les activités avec les pères. Nous vous suggérons de passer d'abord en revue ces exercices avec vos employés.

### 1. *Histoires pour enfants, légendes, mythes et proverbes*

Un moyen important pour transmettre les valeurs culturelles est de raconter des histoires pour enfants, car celles-ci ont généralement été créées dans le but d'enseigner aux petits certaines idées sur la morale et la religion. On peut ainsi organiser, sur ce thème, une série d'ateliers regroupant des pères et des enfants pour raconter des histoires. Après les sessions, et pendant que leurs enfants profitent des aires de jeux mises à leur disposition, les pères pourraient discuter des valeurs transmises par ces histoires. L'exercice IV-1 en donne une illustration.

Le coordinateur du groupe peut diriger la discussion sur les valeurs véhiculées par ces histoires et les faire comparer à celles de la culture canadienne.

On peut organiser des ateliers semblables sur les proverbes, les contes de fées, les chansons et les comptines.

### 2. *Gérer les conflits culturels*

Ce que mes parents m'ont appris : En groupe, encouragez les pères de famille à parler des leçons importantes que leurs parents et grands-parents leur ont apprises. Quelles idées essentielles sur l'éducation des enfants leur ont-ils communiquées?

Session de clarification des valeurs : L'exercice IV-2 propose une activité pour aider les pères à distinguer les valeurs universelles de celles qui sont spécifiques à leur culture.

Après cet exercice, organisez une discussion avec les pères pour mettre en évidence les domaines potentiels de conflit entre les valeurs auxquelles tout le monde adhère et celles qui sont spécifiques à leur culture. Donnez l'occasion aux pères de proposer des idées et des stratégies pour gérer ces conflits.

### 3. *Comprendre un système aux valeurs différentes*

Les familles immigrantes ont souvent des difficultés avec les «structures d'autorité» de la société d'accueil, car elles ont des attitudes différentes sur les enfants et l'éducation. On peut employer la métaphore du kangourou, du corbeau et du caméléon pour aider les pères à identifier les stratégies qui leur conviendraient le mieux (exercice I-11) et discuter des avantages et des inconvénients de chacune (voir l'exercice IV-3).

## EXERCICE IV-1 :

## LES HISTOIRES POUR ENFANTS NOUS ENSEIGNENT BEAUCOUP DE CHOSES

**OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est de démontrer comment des histoires, des chansons, des proverbes et des comptines peuvent être utilisés comme point de départ pour discuter avec les pères de leurs valeurs culturelles sur la paternité.

**DIRECTIVES:**

1. Si cet exercice est utilisé pour la formation de vos employés, essayez d'organiser la salle de manière à favoriser la relaxation, l'écoute et l'attention. Si vous l'employez pour une activité avec les pères, veillez à ce que la disposition du mobilier de la salle permette aux enfants d'être près de leur père (pour écouter les histoires ou pour jouer tout en étant surveillé). Il faudra que quelqu'un surveille les enfants lors de la discussion qui suivra cette activité.
2. Demandez aux pères d'apporter des histoires courtes, des comptines, des chansons et/ou des proverbes qu'ils ont appris quand ils étaient enfants et qui possèdent un message important. Selon le nombre de participants et l'intérêt suscité par cette activité, ce programme peut s'étendre sur plusieurs sessions. Il serait sage de limiter le nombre d'histoires présentées au cours de chaque session.
3. Avant cet exercice, lisez l'histoire du polycopié ci-après. Discutez en petits groupes en utilisant les questions suivantes comme directives:
  - ◆ *Quelles sont les valeurs enseignées par cette histoire (ex.: importance de l'amour, de la persévérance, de la loyauté, de l'intelligence, etc.)?*
  - ◆ *Les membres du groupe sont-ils tous d'accord sur les valeurs présentées dans cette histoire?*
  - ◆ *Demandez aux autres participants s'ils connaissent des histoires avec des valeurs similaires.*
  - ◆ *Est-ce que les participants pensent que les valeurs de cette histoire sont communes au Canada?*



Le coordinateur peut aussi raconter une histoire couramment employée au Canada et qui met l'accent sur les mêmes valeurs:

*Persévérance* – The Little Engine that Could,  
*Loyauté/Amour* – The Giving Tree,  
*Intelligence* – The Fox and the Grapes.

POLYCOPIÉ IV-1 :

**UNE HISTOIRE AVEC UN MESSAGE****LA FEMME QUI POURSUIVAIT LA MORT  
(INDE)**

(Tirée de Singelis, T. (éd.) (1998). *Teaching about culture, ethnicity, & diversity*. Sage: Californie, p. 228.)

Il était une fois un père, dont la sagesse était respectée, et sa fille qu'il aimait tant qu'il fit l'impensable: pensant qu'elle saurait reconnaître elle-même le meilleur partenaire, il lui donna le droit de choisir son mari. Savitri voyagea loin et écouta beaucoup de gens. Elle vit un jeune homme au regard perçant qui s'occupait de son vieux père aveugle, et dont on lui vanta les mérites. Elle comprit que ce devait être lui le compagnon de ses jours et retourna le dire à son père. Le conseiller de celui-ci, un homme sage, fut horrifié de ce choix. «Ce jeune homme est effectivement une personne de grande valeur», admit-il, «mais il est écrit qu'il mourra d'ici un an. Choisis-en un autre.» Savitri déclara en tremblant: «J'ai choisi, et que sa vie soit courte ou longue, je la partagerai.»

Pendant presque une année, ils vécurent heureux. Cependant, la veille de leur anniversaire de mariage, le mari tomba brusquement à terre, se plaignant d'une grande douleur à la tête. Savitri l'étendit à l'ombre d'un arbre, posa la tête de son mari sur ses genoux et regarda les yeux de son bien-aimé se fermer et sa respiration s'arrêter. Alors, apparut un homme imposant, son corps bronzé luisait comme le soleil, mais sa peau était plus noire que la nuit la plus profonde. C'était Yama, le dieu de la Mort, venu chercher l'esprit de son mari. «Tu as vraiment beaucoup de mérite si tu peux me voir, mais la joie attend ton mari dans mon royaume,», dit Yama, «car il a fait preuve de grande vertu.» Disant cela, il s'empara de l'esprit de son mari, fit demi-tour et s'enfuit.

Savitri s'élança derrière Yama, mais il avançait rapidement et elle avait de la difficulté à le suivre. Elle cria: «Seigneur Yama, je sais que c'est votre devoir de prendre mon mari, mais c'est aussi mon devoir de vous réclamer sa vie.» Le dieu de la Mort la regarda d'un air perplexe. «Personne ne peut demander le retour à la vie une fois que je l'ai prise. Rentre chez toi.» Savitri continua à le poursuivre, car elle savait que Yama pouvait lui accorder ce qu'elle voulait s'il le décidait. Après un grand nombre de kilomètres, Yama se retourna. «Je ne te donnerai pas ce que tu demandes, bien que ta franchise me plaise, mais je t'accorderai une faveur : tout ce que tu voudras, sauf la vie de ton mari.»

Suite page 123

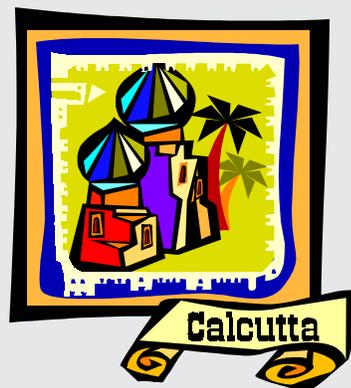
Suite de la page 122

Savitri réfléchit rapidement. «S'il te plaît, redonne la vue à mon beau-père.» Yama lui accorda cette requête, mais elle continua à le poursuivre. «Savitri, tu es allée assez loin.» «Rends-moi la vie de mon mari», répéta-t-elle. Yama secoua la tête: «Non, bien que j'admire ta dévotion et ta franchise. Je t'accorderai une autre faveur: tout ce que tu voudras, sauf la vie de ton mari.» «Accorde beaucoup d'enfants à mon père.» Encore une fois, Yama lui accorda cette requête, mais Savitri, égratignée et ensanglantée, continuait à le poursuivre.

«Savitri, ton amour doit se plier au destin. Bien que j'admire ton courage et ta franchise, je t'interdis d'aller plus loin. Je t'accorderai une dernière faveur, mais cette fois, demande quelque chose pour toi: tout ce que tu voudras, sauf la vie de ton mari.» Savitri hésita.

«Alors, accorde-moi beaucoup d'enfants, et qu'ils soient les enfants de mon mari à qui tu as pris l'âme!» Les yeux rouges de Yama s'écarquillèrent et un sourire gagna peu à peu son visage noir. «Savitri, ton intelligence est aussi grande que ta franchise. Tu ne m'as pas demandé la vie de ton mari, cependant je ne peux t'accorder ton souhait sans redonner la vie à celui-ci. Tu as gagné.»

Et Savitri et son mari vécurent longtemps ensemble, en paix et en harmonie, et eurent beaucoup d'enfants.



## EXERCICE IV-2 :

**VALEURS UNIVERSELLES ET VALEURS SPÉCIFIQUES  
À UNE CULTURE**

(Adapté de: Chud, G. et Fahlman, R. (1995). *Honouring Diversity within Child Care and Early Education*.  
Ministère des compétences, de la formation et du travail: Colombie Britannique. Exercice 1.12.)

**OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est d'aider les pères à mieux comprendre que certaines valeurs sont liées à leurs origines culturelles et à leur éducation, alors que d'autres peuvent être communes à d'autres cultures.

**DIRECTIVES:**

1. Divisez les participants en quatre groupes, et donnez-leur une feuille de papier et un crayon-feutre.
2. Demandez à chaque groupe de réfléchir à une série particulière de valeurs et de noter leurs réponses au tableau pour en discuter par la suite.
  - ◆ Demandez au premier groupe de réfléchir aux valeurs qu'ils croient être universellement reconnues;
  - ◆ Demandez au deuxième groupe de réfléchir aux valeurs qu'ils pensent n'être reconnues que par les membres d'une même culture;
  - ◆ Demandez au troisième groupe de réfléchir aux valeurs qui ne sont reconnues que par les membres d'un petit groupe (groupe religieux, équipe de sport, groupe de parents, etc.);
  - ◆ Demandez au quatrième groupe de réfléchir aux valeurs qui ne sont reconnues que par un individu ou qui sont uniques à certaines personnes.
3. Après cette discussion, demandez aux participants d'identifier ce qu'ils pensent être les caractéristiques principales d'une culture. Réponses possibles:
  - ◆ Une culture est apprise; ce n'est pas quelque chose d'inné;
  - ◆ Les différents aspects d'une culture sont étroitement liés (ex.: les croyances religieuses peuvent s'accorder avec les valeurs culturelles générales).
4. Avec le groupe entier, complétez la phrase: «Une culture, c'est...». Discutez comment une culture donnée s'apprend. Quels sont les moyens par lesquels une culture est transmise aux enfants? Quels moyens conscients utilisons-nous (ex.: comportements que nous attendons de nos enfants et directives que nous leur donnons)? Quels sont les moyens peut-être moins conscients (ex.: les histoires que nous racontons, la vie que nous menons)?



## EXERCICE IV-3 :

**COMPRENDRE UN SYSTÈME AUX VALEURS DIFFÉRENTES**

(Adapté de Roer Strier D. (1996). *Coping Strategies of Immigrant Parents: Directions for Family Therapy*. *Family Process* 35: 363-376)

**OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est d'aider les pères à comprendre les modèles qu'ils s'efforcent d'imiter lorsqu'ils se rendent compte que la manière dont ils élèvent leurs enfants diffère de la norme canadienne. (Ces stratégies ont déjà été décrites dans l'exercice I-11 du premier module.)

**DIRECTIVES:**

1. Demandez aux pères de réfléchir à certaines des questions ci-dessous (individuellement ou non, selon la taille et la facilité d'interaction du groupe).
  - a) Essayez-vous de protéger vos enfants des influences extérieures (ex.: la télévision)?
  - b) Essayez-vous d'éduquer vos enfants de la même manière que vos parents vous ont éduqués?
  - c) En quoi est-il important que les autres connaissent l'origine culturelle de votre enfant?
  - d) Préférez-vous que vos enfants ne fréquentent que des gens de votre culture?
  - e) Voulez-vous que votre enfant soit considéré comme Canadien?
  - f) Voulez-vous que vos enfants apprennent rapidement l'anglais?
  - g) Voulez-vous que vos enfants conservent leur langue maternelle?
  - h) Encourageriez-vous vos enfants à se comporter, s'habiller, manger et parler comme les autres Canadiens en dehors de la maison, mais selon les attentes de votre culture à la maison?
  
2. Après que les participants ont passé un certain temps à discuter leurs réponses aux questions ci-dessus, présentez-leur les trois «modèles» que les nouveaux immigrants adoptent généralement pour s'adapter à un nouveau pays.
  - a) Le style traditionnel: Dans ce modèle, les parents, se considérant comme les personnes avec lesquelles leurs enfants communiquent le plus, essaient de préserver leur culture le mieux possible. Un des rôles qu'ils prennent alors est de protéger l'enfant des influences extérieures. Pour illustrer cette «protection contre les influences extérieures», on peut employer la métaphore du kangourou portant son petit dans sa poche ventrale.

Suite de la page 125

- b) L'intégration la plus rapide possible: Dans ce cas, les parents croient qu'il est dans le meilleur intérêt de leur enfant de s'intégrer rapidement. Cela peut se traduire de la manière suivante: apprendre à parler anglais rapidement, s'habiller de la même manière que les Canadiens et «oublier» les coutumes et les traditions familiales. Le corbeau est un oiseau qui s'adapte vite aux changements du milieu et qui s'en porte bien. On peut utiliser cette image pour décrire cette attitude.
- c) Le style biculturel est celui où on encourage les enfants à vivre selon les deux modes culturels. Les enfants peuvent se comporter, s'habiller, manger et parler comme les autres enfants en dehors de la maison, mais une fois dans le cercle familial, on s'attend à ce qu'il/elle respecte les règles du pays d'origine. On peut employer ici la métaphore du caméléon, animal qui change de couleur pour se confondre avec son environnement.

Il est important d'insister auprès des parents qu'il n'y a pas de bon ou de mauvais style, mais que chacun a des implications différentes.

- 3. Demandez aux pères de dire quel style correspond le mieux à leurs idées (ceci devrait être en partie basé sur les réponses qu'ils ont données aux questions).
- 4. Discutez avec les pères des avantages et des inconvénients de chaque style. Voici les problèmes qui peuvent se poser:
  - a) Une intégration rapide peut entraîner la perte de la langue maternelle, mais les enfants peuvent aussi se sentir plus à l'aise à l'école s'ils maîtrisent parfaitement l'anglais;
  - b) L'approche uniculturelle peut aboutir à ce que les enfants soient moins acceptés par les autres, mais elle peut aussi entraîner un grand sentiment de fierté pour leur patrimoine et leurs valeurs;
  - c) L'approche biculturelle peut créer une situation où les enfants ne se sentent nulle part complètement chez eux, mais ils peuvent également être parfaitement à l'aise dans les deux cultures.
- 5. En conclusion, demandez aux pères de réfléchir à leurs valeurs et aux stratégies d'adaptation qui satisferont le mieux leurs besoins et ceux de leurs enfants.



**DEUXIÈME PARTIE****PROGRAMME ET ACTIVITÉS CENTRÉS SUR LA DISCIPLINE**

*Je trouve difficile d'expliquer à mes enfants que certains comportements canadiens ne sont pas acceptables dans notre culture. Notre religion ne nous permet pas certaines des libertés que nos enfants peuvent observer dans la culture canadienne.*

*(Un père nouvellement canadien)*

*Les parents de Taiwan sont autoritaires, c'est pourquoi il est plus facile de contrôler et de discipliner les enfants. Quand on ne traite pas ses enfants en tant qu'«amis» (et qu'on n'a pas beaucoup de temps à passer avec eux), il est plus facile de se faire respecter par eux en tant que «parents». Entre nos deux cultures, il existe des différences dans les rôles que jouent les pères, principalement à cause des différences de structure sociale, de milieu et de valeurs culturelles.*

*(Un père nouvellement canadien)*

Ces citations expriment bien l'inquiétude que les pères immigrants ressentent à propos de leur rôle de conseiller et de figure d'autorité. Discipliner les enfants est un souci pour la plupart des parents, et c'est, depuis des dizaines d'années, le sujet de nombreux ateliers à leur intention. On a cependant critiqué un grand nombre des programmes traditionnels en les accusant d'être ethnocentriques et de ne pas tenir compte des différences culturelles. Plutôt que de réinventer des programmes éducatifs sur la discipline, nous proposons ici deux méthodes. Premièrement, nous croyons qu'il est important de fournir aux pères des renseignements sur les lois et les normes canadiennes qui régissent les pratiques disciplinaires envers les enfants. Deuxièmement, nous voulons donner aux employés des organismes sociaux des idées et des suggestions pour qu'ils décident eux-mêmes si le matériel qu'ils ont à leur disposition conviendra aux immigrants avec lesquels ils travailleront.

## EXERCICE IV-4 :

**NORMES CANADIENNES AU SUJET DE LA DISCIPLINE****OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est d'aider vos employés à renseigner les pères sur les lois et les normes canadiennes qui sont acceptables pour discipliner leurs enfants.

L'article 43 du code criminel traite de l'usage «de force acceptable». Cette législation est à la base de l'éducation des enfants au Canada. Comme il existe une grande variété d'approches dans ce domaine, il est important de familiariser les nouveaux venus avec ces attentes. Notre intention est d'abord de donner des renseignements généraux, puis de continuer par des discussions et des ateliers, car comme l'extrait suivant le suggère, les pères nouvellement canadiens ont généralement des difficultés dans ce domaine.

*Je dirais que je n'ai obtenu absolument aucune aide au sujet de l'éducation de mon enfant... Quand il a fallu que je guide mon enfant dans cet environnement différent, je n'ai trouvé personne pour m'aider.*

*(Un père nouvellement canadien)*

**DIRECTIVES:**

1. Demandez aux participants de lire l'article 43 du Code Criminel (voir polycopié IV-4).
2. Demandez ensuite aux participants de formuler cet article dans la langue de tous les jours.
3. Demandez aux participants de donner des exemples «de force acceptable» selon les circonstances et de traitements qui peuvent être inacceptables.
4. Essayez de décrire de manière générale cette idée de «force acceptable».
5. Donnez aux participants des exemples «de force acceptable» dans d'autres pays. Par exemple, en Scandinavie, il est contre la loi de frapper son enfant.



**POLYCOPIÉ IV-4 :**

**ARTICLE 43 DU CODE CRIMINEL**

**CORRECTION D'UN  
ENFANT PAR LA FORCE**

43. Tous les instituteurs, parents ou personnes faisant office de parent peuvent employer la force pour corriger un élève ou un enfant, selon le cas, tant que la force exercée ne dépasse pas ce qui est acceptable dans de telles circonstances.

(R.S. c.C-34, s.43.)

## EXERCICE IV-5 :

**STRATÉGIES DE DISCIPLINE CULTURELLEMENT APPROPRIÉES****OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est d'aider vos employés à s'assurer que le matériel, les ateliers et les discussions sur les techniques de discipline respectent les différences culturelles. Nous avons délibérément utilisé le terme «culturellement approprié», car ce qui est considéré «approprié pour le développement de l'enfant» par les experts nord-américains peut ne pas s'appliquer à toutes les cultures. Au Canada, il existe même des différences importantes sur ce que les gens considèrent discipline appropriée et raisonnable.

**DIRECTIVES:***Avant l'atelier:*

Demandez à vos employés de faire un peu de recherche. Répartissez-les en petits groupes et demandez-leur de trouver des documents sur l'un des sujets suivants:

- ◆ Nobody's Perfect (*programme sur l'éducation des enfants créé et diffusé par Santé Canada*),
- ◆ Challenging Behaviors (*publication de la Fédération canadienne de la protection de l'enfant*),
- ◆ Techniques de discipline positive,
- ◆ Techniques de discipline basées sur la modification du comportement,
- ◆ Textes écrits par Barbara Coloroso à l'intention des parents.

---

Suite page 131

Suite de la page 130**DIRECTIVES:***Pendant l'atelier:*

1. Demandez à chaque groupe de présenter un résumé de leurs recherches;
2. En petits groupes, critiquez les documents passés en revue en utilisant les questions suivantes comme directives:
  - ◆ Pour quel niveau d'éducation des parents ces documents sont-ils appropriés? Comment adapteriez-vous ces documents pour des parents ayant plus ou moins d'éducation? Quel serait l'impact sur les parents si on leur présente un document dont le niveau est trop bas ou trop élevé?
  - ◆ D'après les gens avec qui vous travaillez, y a-t-il, dans ce document, des éléments qui peuvent être choquants, bizarres ou qui ne s'appliqueraient tout simplement pas à ce groupe? Comment adapteriez-vous ce document pour qu'il soit culturellement approprié?
3. Présentez à vos employés l'exemple suivant pour illustrer le point ci-dessus:

*La technique de discipline des «conséquences naturelles» peut être utile pour modifier un grand nombre de comportements chez les enfants. Par exemple, si un enfant ne se prépare pas assez rapidement le matin, il arrivera en retard à l'école et manquera son activité favorite. Cette technique est efficace parce que l'enfant perçoit immédiatement la conséquence de son comportement. Cette technique serait par contre moins efficace en ce qui concerne les attentes des parents au sujet de la préservation de certaines de leurs traditions, car le non respect de celles-ci n'entraînerait vraisemblablement pas de «conséquence naturelle» immédiate.*



**TROISIÈME PARTIE****GROUPE DE JEU DU SAMEDI MATIN POUR PÈRES  
ET ENFANTS D'ÂGE PRÉSCOLAIRE****BUT DU PROGRAMME**

En travaillant avec les pères, nous nous sommes aperçus que beaucoup d'entre eux étaient d'accord pour garder leurs enfants le samedi matin pendant que leur femme faisait les courses. Les pères de famille étaient aussi parfois d'accord pour donner l'occasion à leur femme de prendre un peu de temps libre. Beaucoup d'entre eux ont toutefois mentionné qu'ils ne savaient pas quoi faire avec leurs enfants et que ceux-ci regardaient simplement les dessins animés à la télévision. Ils ont indiqué qu'ils aimeraient profiter de ces moments-là pour s'impliquer davantage dans la vie de leurs enfants.

Le programme de jeu du samedi matin a été créé pour répondre au besoin des pères de passer du temps avec leurs enfants dans un contexte communautaire qui soit bon marché, facile d'accès et agréable pour tous. Ce programme peut également servir de moyen de communication et d'entraide pour les pères.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Voici les principaux objectifs de ce programme:

- ◆ Donner l'occasion aux pères et aux enfants d'âge préscolaire de jouer ensemble,
- ◆ Aider les pères à prendre connaissance des types d'activités qu'aiment leurs enfants,
- ◆ Donner l'occasion aux pères de communiquer et de s'entraider en passant du temps avec d'autres pères et leurs enfants.

## STRATÉGIES DU PROGRAMME

Les exercices suivants peuvent être employés soit dans le cadre d'une formation de vos employés (avant de mettre en place un groupe de jeu du samedi matin), soit avec les pères eux-mêmes pour planifier le programme.

### 1. *Déterminer les besoins d'une communauté*

Avant de mettre en place tout programme, il est essentiel de déterminer si les familles sont intéressées à y participer. Les travailleurs communautaires doivent pouvoir évaluer les besoins de la communauté ainsi que le degré d'intérêt des pères. Il faut également identifier un endroit disponible qui soit facile d'accès et d'un prix abordable. Certains pères peuvent éprouver des difficultés à se déplacer avec leurs enfants, particulièrement si ceux-ci sont en bas âge ou s'il doivent utiliser les transports publics.

Revoyez le module III qui décrit le processus d'évaluation des besoins d'une communauté.

### 2. *Créer un programme pour enfants et pères de famille*

L'exercice IV-6 donnera à vos employés un modèle de groupe de jeu qu'ils pourront adapter afin de satisfaire les intérêts et les besoins particuliers des pères immigrants de votre communauté.

## EXERCICE IV-6 :

**CRÉER UN GROUPE DE JEUX POUR PÈRES ET ENFANTS****OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est de donner aux participants un exemple d'un programme de jeu qu'ils pourront adapter et modifier selon les besoins et les intérêts des pères, les lieux disponibles et leur budget.

**DIRECTIVES:**

1. Demandez aux participants de lire le polycopié ci-après (description du groupe de jeu du samedi matin du Centre Mosaïque).
2. Répartissez les participants en petits groupes et demandez-leur de créer un programme basé sur ce concept qui donnerait l'occasion aux pères de discuter entre eux pendant que les enfants jouent sous la surveillance d'un(e) de vos employé(e)s.
3. Dans l'élaboration d'un programme, il faut tenir compte des facteurs suivants:
  - ◆ Les besoins et les intérêts des pères (basés sur votre évaluation des besoins),
  - ◆ L'espace et les établissements disponibles,
  - ◆ Les requêtes de vos employés,
  - ◆ Votre budget,
  - ◆ La question de la sécurité.



POLYCOPIÉ IV-6 :

## UN EXEMPLE DE GROUPE DE JEU POUR PÈRES ET ENFANTS

Voici la description du programme de jeu qui a été créé par le Centre Mosaïque de la Société d'aide aux immigrants de Calgary. Le but de ce programme est de permettre aux pères et aux enfants de jouer ensemble, puis de donner aux pères le temps de discuter entre eux. Le thème et le sujet des activités et des discussions de chaque matinée varient selon les besoins, les intérêts et les moyens disponibles.

Une évaluation des besoins effectuée par le Centre Mosaïque a indiqué que les pères avaient du mal à trouver le temps et l'argent pour s'amuser avec leurs enfants. Le samedi est un jour où beaucoup d'entre eux s'occupent des enfants pendant que les mères prennent un peu de temps libre ou font des courses. Nous savons que beaucoup de familles d'immigrants n'ont pas suffisamment d'espace ou de jouets pour organiser des activités de loisirs et de jeux avec leurs enfants. Des contraintes financières empêchent bien souvent les parents d'inscrire leurs enfants à des activités communautaires (patinage, natation, artisanat, etc.). De plus, beaucoup de pères nous ont dit que, dans leur pays d'origine, passer du temps à jouer et à s'occuper des loisirs ne faisait pas partie de leur rôle. Cela est en opposition directe avec les résultats des études sociologiques effectuées au Canada: la mère est celle qui s'occupe des enfants et le père celui qui joue avec eux. Ceci veut généralement dire que c'est la mère qui fait la cuisine, le nettoyage et qui donne le bain aux enfants, alors que le père joue dans le salon avec eux. Que ce soit un choix ou les circonstances qui dictent ces nouveaux rôles, il est important de pouvoir aider les pères immigrants.

Situé au centre ville de Calgary, le Centre Mosaïque est facile d'accès. Il comprend une salle de jeux bien équipée pour enfants de tous âges dans laquelle il y a également assez d'espace pour des activités motrices. Les adultes y trouvent aussi des endroits confortables pour s'asseoir et parler, ainsi qu'une cuisine pour préparer les collations. Le groupe de jeu du samedi matin se déroule suivant des thèmes qui changent tous les mois (les saisons, l'art, la musique ou les jours fériés canadiens). Quand parents et enfants arrivent, ils participent ensemble à diverses activités: travaux manuels, musique, danse, etc. Une collation est ensuite servie et les enfants retournent jouer sous la surveillance d'un employé pendant que les pères se détendent, boivent du café et discutent. Les conversations sont d'abord généralement informelles, mais des problèmes communs font souvent surface. Ceux-ci peuvent amener à créer des ateliers spécifiques plus structurés auxquels sont parfois invités des présentateurs ou des médiateurs.



Le Centre Mosaïque a ainsi créé des ateliers pour les pères d'enfants en bas âge ou pour ceux qui avaient des besoins spécifiques. Comme ce modèle a bien marché, il a attiré de nouveaux pères immigrants et leurs enfants au Centre Mosaïque. Tous les pères apprécient la variété des activités et les rencontres. La possibilité de participer à des activités de loisirs gratuites ou d'un faible coût est bien entendu un facteur important.

**QUATRIÈME PARTIE****PROGRAMME DE SORTIES ORGANISÉES  
POUR LES PÈRES ET LEURS ENFANTS****BUT DU PROGRAMME**

Organiser des sorties peut être une excellente manière d'apprendre, de jouer et de discuter. Les enfants d'âge préscolaire apprennent dans des situations de contact direct où on les laisse découvrir des choses par eux-mêmes. Ces sorties leur donnent l'occasion de découvrir le monde qui les entoure. Les pères peuvent aussi repérer les divers services et terrains de jeux de la ville. Prenons comme exemple un trajet quotidien dans les transports publics. Imaginez les difficultés que vous rencontreriez si vous ne pouviez lire ni les panneaux directionnels ni les instructions pour acheter des tickets. Les parents ayant participé à une de ces sorties guidée auront moins de problèmes la prochaine fois qu'ils voyageront seuls. Un grand nombre d'activités peut aussi aider les nouveaux immigrants à se familiariser avec la culture locale: participer au pique-nique de la fête nationale du Canada, aller au Festival pour enfants ou assister en groupe à une présentation interactive d'art créé par des enfants. Afin de faciliter l'adaptation des pères immigrants à la vie canadienne, on peut également organiser des visites guidées, dans leur langue maternelle, des divers services municipaux (agences pour l'emploi, bibliothèques, cliniques médicales et dentaires, etc.).

Les entretiens que nous avons effectués avec les pères nouvellement canadiens ont révélé que ceux-ci passent beaucoup de temps à jouer avec leurs enfants, mais que ces activités ont lieu à la maison ou dans leur quartier. Des sorties au zoo, à un centre de loisirs ou à une patinoire peuvent leur donner de nouvelles idées.

L'un des bénéfices de ces sorties, c'est de faire des rencontres et d'établir des liens avec d'autres personnes dans la même situation. Il existe autant d'idées de sorties qu'il y a de pères et d'endroits intéressants dans votre ville. Il n'est pas nécessaire que ces sorties soient compliquées ni chères: une excursion à un marché en plein air, une promenade dans un parc ou une visite de magasins d'usine peuvent être amusantes et informatives.

## **OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Voici les principaux objectifs du programme:

- ◆ Familiariser les immigrants avec les points de repère de leur ville,
- ◆ Les familiariser avec les possibilités de loisirs,
- ◆ Donner l'occasion aux enfants d'apprendre en s'amusant,
- ◆ Donner l'occasion aux pères et aux enfants de s'amuser et de passer plus de temps ensemble,
- ◆ Donner l'occasion aux pères de faire des rencontres et de se créer un réseau de relations.

## **STRATÉGIES DU PROGRAMME**

Avant de prévoir des sorties, il est important d'établir qu'il existe bien un besoin et un intérêt pour ce genre de programme. Revoyez avec vos employés les données que vous avez recueillies grâce à votre évaluation des besoins. Rappelez-vous cependant que cette évaluation peut être limitée par un manque de connaissances des possibilités de la part des répondants. Il vous sera peut-être donc nécessaire de tester une idée sur des participants potentiels. En ce qui concerne le Centre Mosaïque, bien qu'il n'y ait pas eu une demande très nette pour ces sorties, les coordinateurs du programme ont décidé que c'était une bonne idée, et cette activité en est devenue une des grandes réussites.

Nos entretiens avec les pères nouvellement canadiens ont démontré que ceux-ci passaient beaucoup de temps avec leurs enfants: pour certains d'entre eux, la plupart de la journée même puisque leur femme travaille, pour d'autres, des moments plus limités dans l'après-midi ou en soirée, et pour beaucoup, pendant le week-end. On peut organiser des sorties à n'importe quel moment de la journée ou de la semaine et en varier la longueur. Il est toutefois important de considérer le facteur temps dès le début de la planification. Les saisons ont aussi un impact sur les activités. Même si nous désirons de tout cœur faire apprécier nos superbes hivers canadiens, le climat peut être un obstacle pour les nouveaux venus, surtout ceux des pays chauds. Assurez-vous que les enfants soient bien habillés et équipés pour les activités hivernales. Faire de la luge peut être très amusant, mais pas si les enfants ont froid ou s'ils n'ont pas de pantalon de neige.

Choisir les sites appropriés pour ces sorties devrait être un exercice de planification agréable pour vos employés. Les exercices IV-7, IV-8 et IV-9 peuvent vous servir de guide.

## EXERCICE IV-7 :

**CHOISIR DES ENDROITS APPROPRIÉS POUR LES SORTIES****OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est d'aider vos employés à prendre connaissance des possibilités de sorties dans votre ville.

**DIRECTIVES:**

1. Donnez les éléments suivants aux participants (par ex.: vos employés et les pères de famille réunis ensemble lors d'une session de planification):
  - ◆ Un plan de la ville,
  - ◆ Un annuaire téléphonique (pages jaunes),
  - ◆ Des brochures et du matériel de promotion du bureau de tourisme,
  - ◆ Un répertoire des agences de la communauté.
2. Par groupes de deux ou trois, examinez ces documents et réfléchissez aux sorties possibles.
3. Pour chaque possibilité, répondez aux questions suivantes:
  - ◆ Quels en seraient les avantages pour les pères et les enfants?
  - ◆ Quels sont les coûts associés au choix de ce lieu?
  - ◆ Quand cet endroit est-il ouvert (heures, jours et saisons)?
  - ◆ Où est-il situé dans la ville?
4. Demandez aux participants de classer les lieux par catégories, telles que:
  - ◆ Sorties sans prix d'entrée,
  - ◆ Activités à l'intérieur pour l'hiver,
  - ◆ Activités à l'extérieur (répertoriées par saison),
  - ◆ Sorties uniquement pour le week-end,
  - ◆ Sorties d'ordre éducatif (ex.: musée) et sorties principalement récréatives.
5. Demandez à vos employés de choisir les catégories qui conviendraient le mieux à leur organisme et à leur clientèle.



## EXERCICE IV-8 :

**ORGANISER UNE SORTIE POUR PÈRES ET ENFANTS****OBJECTIF:**

Les sorties exigent une bonne organisation préalable afin que tous les participants s'amuse en toute sécurité. Le but de cet exercice est d'amener les participants à réfléchir aux éléments à prendre en considération.

**DIRECTIVES:**

1. Avant de décider d'une sortie, il faut tenir compte des problèmes de personnel, de budget et de transport. Les participants peuvent suivre le processus de prise de décision expliqué dans la troisième partie de ce module (voir groupe de jeu du samedi matin).
2. Effectuez une reconnaissance du site (avec un employé, tous les employés concernés ou quelques pères intéressés). Voici les points à noter au cours de cette reconnaissance:
  - ◆ Transports
    - Trajet (Peut-on s'y rendre avec les transports publics ou faut-il louer un véhicule?),
    - Coût,
    - Durée du trajet,
    - Conditions de sécurité.
  - ◆ De combien d'adultes aurez-vous besoin pour encadrer le groupe (généralement, un adulte pour trois enfants d'âge préscolaire)?
  - ◆ Existe-t-il des risques pour les enfants (traverser une route à grande circulation, présence d'éclats de verre ou d'équipement dangereux sur le terrain de jeux)?
  - ◆ Installations
    - Toilettes accessibles à tous,
    - Services de restauration,
    - Endroit ombragé ou abri (pour se protéger du soleil et des intempéries),
    - Poste de premiers secours,
    - Accès aux poussettes,
    - Téléphone.
  - ◆ Programme de la sortie
    - Sortie adéquate pour les enfants d'âge préscolaire et leur père,
    - Temps nécessaire pour la visite (activités structurées et temps libre),
  - ◆ Impressions du lieu (Sera-t-il amusant et accueillant pour les enfants?)
3. Sur la base de ces impressions, faites vos recommandations en expliquant la valeur et les bénéfices que les participants retireront de cette sortie.



## EXERCICE IV-9 :

**LES DÉTAILS, TOUJOURS LES DÉTAILS****OBJECTIF:**

Les meilleures intentions du monde ne suffisent pas, il faut une organisation précise! Cet exercice aidera les employés à planifier une sortie en s'assurant que rien n'a été laissé au hasard. Mais ne vous fiez pas seulement à ce guide, servez-vous de votre tête! Il faut tenir compte de certaines considérations afin que ces nouveaux Canadiens se sentent à l'aise au cours de cette exploration de leur nouvel environnement.

**DIRECTIVES:**

1. Afin de tout planifier correctement, demandez à vos employés de dresser une liste récapitulative. En voici des exemples:
  - ◆ Faire de la publicité dans la langue maternelle des participants,
  - ◆ Donner des instructions précises (heure et lieu de rencontre),
  - ◆ Établir la liste de tout ce que les pères doivent apporter (manteau, chapeau, crème solaire, sandwiches, boissons, etc.),
  - ◆ Argent nécessaire,
  - ◆ Temps nécessaire à cette activité.
2. S'il s'agit de visiter un site historique ou un lieu important, donnez aux participants une brève explication sur la signification de ce site, dans leur langue maternelle si nécessaire.
3. En ce qui concerne votre groupe, y aurait-il d'autres détails importants à considérer?
4. Composez un formulaire d'évaluation et demandez aux participants de le remplir.



## **CONCLUSION**

Dans ce module, nous avons proposé certaines idées d'activités pour réunir les pères et leurs enfants. La gamme des possibilités est infinie, et les coordinateurs ne devraient pas se limiter à celles présentées ici. L'aspect essentiel dont il faut tenir compte, c'est les besoins des pères, des enfants et des familles avec lesquels vous travaillez. Il est essentiel que vous soyez sensibles à leurs problèmes, leurs soucis et leurs intérêts.

En planifiant vos activités, essayez de vous servir de tout ce que vous avez appris dans les autres modules de ce manuel: différences entre la paternité au Canada et dans les autres pays, évaluation des besoins, et évaluation des activités pour déterminer la viabilité et la réussite de vos programmes.

Quand on travaille avec des familles d'immigrants, il est important de pouvoir sortir de son propre cadre culturel: cela permet de mieux comprendre les difficultés auxquelles celles-ci font face, mais aussi d'apprécier les immenses qualités qu'elles possèdent. Les programmes qui ont le plus de succès sont ceux qui respectent ces qualités et qui s'en servent pour aider les familles à construire leur avenir.

Nous vous souhaitons sincèrement beaucoup de succès dans l'organisation de vos programmes pour pères de famille nouvellement canadiens!

## BIBLIOGRAPHIE

- After the door has been opened: Mental health issues affecting immigrants and refugees in Canada. (1988). Report of the Canadian Task Force on Mental Health Issues Affecting Immigrants and Refugees. Ottawa: Minister of Supply and Services Canada.
- Assanand, S., Dias, M., Richardson, E. & Waxler-Morrison, N. (1990). The South Asians. In N. Waxler-Morrison, J. Anderson, & E. Richardson (Eds.), Cross-cultural caring: A handbook for health professionals (p.141-180). Vancouver, BC: UBC Press.
- Austin, C. & Este, D. (1999). Groupwork with immigrant men. In C. Yong-Lie & D. Este (Eds.), Professional social work practice in a multicultural world. Toronto, ON: Canadian Scholars' Press.
- Behjati-Sabet, A. (1990) The Iranians. In N. Waxler-Morrison, J. Anderson, & E. Richardson (Eds.), Cross-cultural caring: A handbook for health professionals. (p.91-115). Vancouver, BC: UBC Press.
- Beiser, M. (1988). After the door has opened: Mental health issues affecting immigrants and refugees in Canada. Ottawa: Ministry of Multiculturalism and Citizenship, and Health and Welfare Canada.
- Borgen, W. & Amundson, N. (1984). The experience of unemployment: Implications for counselling the unemployed. Toronto, ON: Nelson.
- Boyd, M. (1985). Immigration and occupational attainment in Canada. In M. Boyd, J. Goyder, F.E. Jones, H.A. McRoberts, P.C. Pineo, & J. Porter (Eds.), Ascription and achievement: Studies in mobility and status attainment in Canada. Ottawa: Carlton University.
- Briar, K.H. (1988) Social work and the unemployed. Silver Springs, MD: National Association of Social Work.
- Bylund, M. (1992). Women in exile and their children. Women and Therapy, 13(12). Special Issue: 54-63.
- Calgary Board of Education (1993). Building a concept of culture: Grades 1-6. Calgary: Author.
- Chao, R.K. (1994). Beyond parental control and authoritarian parenting style: Understanding Chinese parenting through the cultural notion of training. Child Development, 65, p.1111-1119.
- Chen, X., Hastings, P.D., Rubin, K.H., Chen, H., Cen, G. & Stewart, S.L. (1998). Child-rearing attitudes and behavioural inhibition in Chinese and Canadian toddlers: A cross-cultural study. Development Psychology, 34(4), 677-686.

- Christensen, C.P. (1988). Immigrant minorities in Canada. In J.C. Turner & F.J. Turner (Eds.), Canadian social welfare. Toronto, ON: Collier-Macmillan.
- Decoste, G. (1994). Talking about fatherhood. Transition, 24(1).
- Erlanson, D.A.; Harris, E.L.; Skipper, B.L. & Allen, S.E. (1993). Doing naturalistic inquiry; A guide to methods. Newberry Park, CA.: Sage.
- Espin, O. (1992). Roots uprooted: The psychological impact: Historical and political dislocation. Women and Therapy, 13(1/2). Special Issue: 53-63.
- Furstenberg, F. T. & Teitler, J. O. (1994). Reconsidering the effects of marital disruption. Journal of Family Issues, 15(2), 173-196.
- Gilan, L. (1990). Refugees in Newfoundland: Families after flight. Journal of Comparative Family Studies, 21(3), 379-393.
- Glasgow, J.H. & Adaskin, E.J. (1990) The West Indians. In N. Waxler-Morrison, J. Anderson, & E. Richardson (Eds.), Cross-cultural caring: A handbook for health professionals. (p.214-244). Vancouver, BC: UBC Press.
- Gleave, D. & Manes, A.S. (1990). The Central Americans. In N. Waxler-Morrison; J. Anderson, & E. Richardson (Eds.), Cross-cultural caring: A handbook for health professionals. (p. 36-37). Vancouver, BC: UBC Press.
- Glossop, R. & Theilheimer, I. (1994). Does society support involved fathering. Transition, 24(1), 15-24.
- Haddad, T. & Lam, L. (1988). Canadian Families-Men's involvement in family work: A case study of immigrant men in Toronto. International Journal of Comparative Sociology XXIX,3-4, 269-281.
- Hall, EE.T. (1959). The silent language. Garden City, New York: Doubleday.
- Keen, S. (1991). Firs in the belly: On being a man. Toronto, ON: Bantam Books.
- Kellerman, M. & MacAulay, J. (1998) Training needs assessment project: Report on the National Survey. Ottawa: Canadian Association of Family Resource Programs.
- Lai, M.C. & Yue, K-M. (1990). The Chinese. In N. Waxler-Morrison, J. Anderson, & E. Richardson (Eds.), Cross-cultural caring: A handbook for health professionals. (p.68-90). Vancouver, BC: UBC Press.

- Lamb, M. (Ed.). (1981). The role of the father in child development. New York: John Wiley.
- Lambert, W.E. (1987). The fate of old-country values in a new land: A cross-national study of child-rearing. Canadian Psychology, 28 (1), 9-20.
- Lewis, C. (1981). Fathers and preschoolers. In M.E. Lamb(Ed.). The role of the father in child development. New York: John Wiley.
- Lewis, J.; Lewis, M.; & Souflee, S. (1991). Management of human service programs. Pacific Grove, CA.: Books/Coles.
- Li, P.S. (1987) Ethnic inequality in a class society. Toronto, ON: Wall & Thompson.
- Lupri, E. (1991). Fathers in transition: The case of dual earner families in families in Canada. In J. Veevers (Ed.). Continuity and change in marriage and family. Toronto: Holt, Rinehart and Winston.
- Mackey, W.C. (1995). US fathering behaviours within a cross-cultural context: An evaluation by an alternate benchmark. Journal of Comparative Family Studies, 26(3), 443-458.
- Marsiglio, W. (1991). Paternal engagement activities with minor children. Journal of Marriage and the Family, 53, 973-986.
- McBride, B. A. & Rane, T.R.(1997). Father/male involvement in early childhood programs: Issues and challenges. Early Childhood Education Journal, 25:1, 11-15.
- Okabe, T.; Takahashi, K.; & Richardson, F. (1990). The Japanese. In N. Waxler-Morrison; J. Anderson; & E. Richardson (Eds.), Cross-cultural caring: A handbook for health professionals. (p. 36-37). Vancouver, BC: UBC Press.
- Patel, N., Power, T.G. & Bhavnagri, N.P. (1996). Socialization values and practices of Indian immigrant parents: Correlates of modernity and acculturation. Child Development, 67, 302-313.
- Robertson, M. (1992). Birth, transformation and death of refugee identity: Woman and girls of the Intifada. Women and Therapy, 13(1/2). Special Issue: 35-52.
- Roer Strier, D. (1996). Coping Strategies of Immigrant Parents: Directions for Family Therapy. Family Process 35:363-376.

- Shimoni, R. & Baxter, J. (1996). Working with families: Perspectives for early childhood education professionals. Don Mills, ON: Addison-Wesley.
- Sinha, S.R. (1995). Child-rearing practices relevant for the growth of dependency and competence in children. In V. Joan (Ed.), Comparative-cultural and constructivist perspectives: Child development within culturally structured environments, vol3. (p.105-137). Norwood, NJ: Ablex Publishing.
- Skolnick, A. S. & Skolnick, J. (1992). Family in transition. New York: Harper-Collins.
- Thurston, W.; McGrath, A.; & Sehgal, K. (1993). With two pennies in my pocket: I feel not so helpless. A report on the mental and occupational health promotion needs of immigrants in Calgary, Alberta. Calgary, AB: Canadian Mental Health Association.
- Waxler-Morrison, N., Anderson, J. & Richardson, E. (1990). (Eds.) Cross-cultural caring: A handbook for health professions. Vancouver, BC: University of British Columbia Press.
- Wells, L. E. & Rankin, J. H. (1991). Families and delinquency: Meta-analysis of the impact of broken homes. Social Problems, 31(8), 71-93.
- Westwood, M.J. & Ishayama, F.I. (1991). Challenges in counselling immigrant clients: Understanding intercultural barriers to career adjustment. Journal of Employment Counselling, 28, 130-143.
- Woodworth, S., Belsky, J. & Crnic, K. (1998). The determinants of fathering during the child's second and third years of life: A developmental analysis. Journal of Marriage and the Family, 48, 679-692.
- Young, D. M. & Roopnarine, J. L. (1994). Father's child care involvement with and without disabilities. Topics in early childhood special education, 14:4, 488-502.